



Årsrapport 2010

Det tverrfakultære forskningsområdet
Kulturelle transformasjoner i globaliseringens tidsalder

Godkjent av styringsgruppen for Kultrans 4. april 2011
S01/11

Innhold

1 Om Kultrans	2
2 Styre og administrasjon	2
2.1 Styringsgruppen	2
2.2 Ledelse	3
2.3 Administrasjon	3
3 Stipendiater og forskerutdanning	3
3.1 Stipendiatkullet.....	3
3.2 Forskerutdanning.....	5
3.4 Gjesteforsker	8
4 Tverrfaglige aktiviteter per deltema	9
4.1 Deltema 1. Migrasjon, identitet og språk	9
4.2 Deltema 2. Konstituerende tekster	10
4.3 Deltema 3. Naturen og det naturlige	13
4.4 Deltema 4. Kulturproduksjon: estetikk og materialitet	15
4.5 Deltema 5. Transnasjonale prosesser, legitimitet og verdier	17
4.6 Verden – begrep, forestilling, virkelighet	18
5. Formidling.....	19
5.1 Intern formidling	19
5.2 Ekstern formidling.....	19
5.3 Mediebidrag	19
6. Eksternfinansiering.....	22

1 Om Kultrans

Kultrans er ett av syv tverrfakultære forskningsområder ved Universitetet i Oslo. Fire fakulteter deltar i satsningen: Det humanistiske fakultet, Det juridiske fakultet, Det samfunnsvitenskapelige fakultet og Det utdanningsvitenskapelige fakultet. En toårig programplan for området er utarbeidet og levert til Universitetsstyret 1. april 2009, der følgende tre hovedmål er definert:

- å utvikle og gjennomføre tverrfaglige og tverrfakultære forskningsprosjekter med base ved Universitetet i Oslo, som holder høy internasjonal kvalitet og har både nasjonal og internasjonal deltagelse;
- å skape arenaer for diskusjon og utveksling på tvers av tradisjonelle fag- og fakultetsgrenser (konferanser, seminarer, webside), som skal danne en kunnskaps- og samarbeidsplattform for nye forskningsprosjekter, -initiativer og -satsninger;
- å utvikle og gjennomføre planer for publisering og formidling av pågående og avsluttet forskning, både til nasjonale og internasjonale forskerfelleskap, til den norske offentligheten og i målrettet samarbeid med samfunnsaktører.

2 Styre og administrasjon

2.1 Styringsgruppen

Styringsgruppen har hatt følgende medlemmer i 2010:

Mette Halskov Hansen – styreleder, forskningsdekan Det humanistiske fakultet.

Marit Melhuus – professor, Sosialantropologisk institutt, Det samfunnsvitenskapelige fakultet.

Jorunn Møller – forskningsdekan, Det utdanningsvitenskapelige fakultet.

Inger-Johanne Sand – forskningsdekan, Det juridiske fakultet.

Styringsgruppens møteplan i 2010: 12. april og 18. november.

2.2 Ledelse

Faglig leder: **Helge Jordheim**.

Den faglige ledergruppen består av lederne for deltemaene i Kultrans, utpekt av faglig leder i samråd med styringsgruppen. Kultrans har fem deltemaer som ledes av forskere med 20% frikjøp fra sine respektive fakulteter:

- Leder deltema 1: Migrasjon, identitet og språk: **Ingjerd Hoëm** – førsteamanuensis ved Sosialantropologisk institutt (SV).
- Leder deltema 2: Konstituerende tekster: **Karen Gammelgaard** – professor ved Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk (HF).
- Leder deltema 3: Naturen og det naturlige: **Kristin Asdal** – professor ved Senter for teknologi, innovasjon og kultur (SV).
- Leder deltema 4: Kulturproduksjon: form, kunnskap, praksis: **Anne Eriksen** – professor ved Institutt for kulturstudier og orientalske språk (HF).
- Leder deltema 5: Transnasjonale prosesser, legitimitet og verdier: Ledervervet stod tomt i januar-mars. **Inger-Johanne Sand** – professor ved Institutt for offentlig rett (JUS) – påtok seg lederansvaret fra april 2010.

2.3 Administrasjon

Kultrans' administrasjon ligger ved Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk som har overordnet ansvar for budsjett og regnskap. **Beate Trandem** arbeider 100% som administrativ koordinator. Postdoktor ved Institutt for lingvistiske og nordiske studier **Pia Lane** er ansatt i en stilling (20%) som rådgiver for eksternfinansiering og prosjektutvikling fra februar 2009 til desember 2011.

3 Stipendiater og forskerutdanning

3.1 Stipendiatkullet

Et viktig mål for Kultrans var å tilsette en balansert gruppe med stipendiater som kan fungere som motor i det tverrfaglige arbeidet. Seks stipendiater tiltrådte i januar 2010, fem ved HF og én ved SV. To av disse flyttet til Norge fra India og Bangladesh for å ta stillingene. To stillinger med en spisset prosjektprofil ble lyst ut på nytt i desember 2009.

Våren 2010 behandlet en tverrfakultær komité søknadene til de to stipendstillingene samt et nytt stipend finansiert av UV. Av de 149 søkerne hadde 57 adresse i utlandet. Elleve søkere ble kallet inn til intervju. Komiteen vektla høy kvalitet på prosjektet, tverrfaglighet og vilje hos søkerne til å bidra til det felles Kultrans-prosjektet. I august-september tiltrådte de tre nye stipendiatene.

Stipendiatene sitter ikke samlet, men er ansatt på fem ulike institutter. Alle har minst én veileder som deltar i Kultrans. Den faglige og sosiale koherensen i gruppen sikres gjennom ulike fellestiltak: forskerutdanningskurs, avhandlingsseminar/bokprosjekt, leseseminarer og ukentlig lunsjtreff. Arbeidsspråket er engelsk.

Oversikt Kultrans-stipendiatene

Navn	Insittutt	Veiledere	Prosjekt	Start
Bodhi-sattva Chatto-padhyay	Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk	Helge Jordheim, Kultrans	The Programming of Influence: Science Fiction in a Trans-cultural Context	18.1
Vidar Grøtta	Pedagogisk forskningsinstitutt	Helge Jordheim, Kultrans	Humanistisk universitetsutdanning i Norge 1960-2010	1.9.
Sabiha Huq	Senter for Ibsen-studier	Frode Helland, Senter for Ibsen-studier Erika Fischer-Lichte, Senter for Ibsen-studier	The Global Ibsen: Peer Gynt Journeys to the Indian Subcontinent from Europe	15.1
Herdis Hølleland	Institutt for kulturstudier og orientalske språk	Anne Eriksen, Institutt for kulturstudier og orientalske språk	Sites of transformations? Glocal perspectives on UNESCO's mixed World Heritage Sites	11.1
Rana Issa	Institutt for kulturstudier og orientalske språk	Gunvor Mejdell, Institutt for kulturstudier og orientalske språk Jorunn Økland, Senter for tverrfaglig kjønnsforskning Helge Jordheim, Kultrans	Arabia Minor: The Arrival of the Bible to the Arabic Language in 19th Century Lebanon	16.8 (perm. fra okt.)
Hans Erik Næss	Institutt for sosiologi og samfunnsgeografi	Anne Krogstad, Institutt for sosiologi og samfunnsgeografi Helge Jordheim, Kultrans	Thrills & Skills: A Sociological Study of the FIA World Rally Championship	1.1 (perm. høst)
Siv Ringdal	Institutt for kulturstudier og orientalske språk	Liv Emma Thorsen, Institutt for kulturstudier og orientalske språk Kristin Asdal, Senter for teknologi, innovasjon og kultur	Fra synd til Sears. En studie av kroppens transformasjon blant ugifte innvandrerkvinner fra Agder i New York, 1946-1965	1.1 (perm. 10 mnd)
Audun Solli	Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk	Steinar Sæther, Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk Benedicte Bull, Senter for utvikling og miljø Helge Jordheim, Kultrans	Telling the Story of the State: A Comparative Study of Venezuela and Mexico from the Perspective of Popular Culture	18.1
Einar Wigen	Institutt for kulturstudier og orientalske språk	Bernt Brendemoen, Institutt for kulturstudier og orientalske språk Iver Neumann, Norsk utenrikspolitisk institutt. Helge Jordheim, Kultrans	A History of the Turkish Concept of Europe	1.9

3.2 Forskerutdanning

Kultrans fortsatte i 2010 satsningen på tverrfaglig og internasjonal forskerutdanning i samarbeid med ph.d.-programmer og forskerskoler ved UiO og internasjonalt.

Culture, Civilization and the World – the Semantics of Globalization

Kultrans arrangerte i samarbeid med Concepta (International Research School in Conceptual History and Political Thought) et internasjonalt forskerutdanningskurs i begrepshistorie, Blindern, 25.-27. Januar. 31 ph.d.-kandidater var påmeldt med innlegg (11 fra utlandet), og 10 fulgte seminaret uten innlegg. Oversikt over keynote-forelesningene:

- **Willibald Steinmetz** (Universität Bielefeld): Theoretical and Methodological Problem of Comparative Historical Semantics.
- **Margrit Pernau** (Max Planck Institute for Human Development, Berlin): Globalisation, Entanglement, Translation – How Do We Study Moving Concepts?
- **Sinai Rusinek** (The Van Leer Jerusalem Institute): Keine Kultur, Keine Nimus: On the Counterconcepts of Culture and Civilization.
- **Dyala Hamzah** (Zentrum Moderner Orient, Berlin): Is Conceptual History in/of The Modern Middle East Possible? The example of maslaha 'amma (public interest) and some of the thornier issues of historiography.
- **Christoph Harbsmeier** (UiO): The Historical Thesaurus of the Oxford English Dictionary and the Globalisation of Conceptual History.
- **Helge Jordheim** (UiO): Conceptualizing the World – a Reflection on Contexts.

Kultrans-stipendiater som deltok med innlegg:

- **Audun Solli** (ILOS): The Concept of the State in Popular Culture in Mexico and Venezuela - a comparative perspective
- **Hans Erik Næss** (ISS): Methodological Cosmopolitanism: From Semantic Novelty to Empirical Innovation
- **Herdis Hølleland** (IKOS): Conceptual turnover for the past: UNESCO and 'World Heritage'
- **Sabiha Huq** (Ibsen): At the Juncture of Globalization: Post colonial identity crisis rewrites the fourth act of Peer Gynt

Johann Gottfried Herder: Reasoning Across Disciplines

Tverrfaglig forskerseminar med verdens fremste Herder-spesialister, Rosendal, 26.-29. mai. 23 deltakere, deriblant alle Kultrans-stipendiatene. Innlegg:

- **John Zammito** (Rice University, Houston): Johann Gottfried Herder Revisited: The Revolution in Scholarship in the Last Quarter Century
- **Kristin Gjesdal** (Temple University): The Hermeneutic Impact of Herder's Shakespeare Studies
- **Robert Norton** (Notre Dame University): Herder as Faust
- **Michael Forster** (University of Chicago): Herder and Spinoza
- **Frederick Neuhouser** (Barnard College): Rousseau and Herder on the Relation between Genealogy and Human Nature
- **Helge Jordheim** (University of Oslo): Birth of Historicism, Death of Synchronism? – Time and Space in Herder's Philosophy of World History

- **Paul Guyer** (University of Pennsylvania): Herder's Debts to Baumgarten and Mendelssohn.
- **Katrin Kohl** (Oxford): Negotiating Processes of Thought and Language: The Power of Metaphor in the Work of Johann Gottfried Herder

Innovations/Transformations

Kultrans arrangerte i samarbeid med Senter for teknologi, innovasjon og kultur (TIK) et ph.d.-kurs om å studere endringer, innovasjoner og transformasjoner, Blindern, 18.-21. oktober.

Kristin Asdal og **Helge Jordheim** var ansvarlige for kurset som er finansiert av NFR. Kurset var fulltøget og hadde venteliste. Forelesere:

- **Dorthe Gert Simonsen** (Københavns universitet): Transformations in history: What gives? What moves?
- **Anne Eriksen** (IKOS): History, time, change
- **Benoît Godin** (Montréal): καινοτομία: An Old Word for a New World, or, The De-Contestation of a Political and Contested Concept
- **Einar Lie** (IAKH): Innovations and crisis
- **Helge Jordheim** (Kultrans) and **Jarle Simensen** (IAKH): The transnational and the global
- Panel of **Ketil Andersen** (productivity), **Christine Myrvang** (TIK) (the consumer), **Sissel Myklebust** (TIK) (the market) and **Kristin Asdal** (TIK) (the laboratory)
- **Benoit Godin** (Montréal): Innovation Studies: the invention of a speciality
- **Olav Wicken** (TIK): Innovations and natural resources

Innlegg ved Kultrans-stipendiater:

- **Sabiha Huq** (Ibsen): The Global Ibsen
- **Bodhisattva Chattopadhyay** (ILOS): Transformations: a question of genre or context?

Development and the Environment: A Critical Introduction to current Latin American Debates

Senter for utvikling og miljø (SUM) og The Norwegian Network for Latin America Research (NorLARNet) fikk støtte av Kultrans til å arrangere dette tverrfaglige ph.d.-kurset, Blindern, 22. – 24. november. Arrangør: **Benedicte Bull**. Stipendiat **Audun Solli** var medarrangør og deltok på kurset.

Writing a Ph.D. on Identities and Cultures: Methodologies in the 21st Century and Challenges in a Global Research Landscape

Helge Jordheim og stipendiatene **Bodhisattva Chattopadhyay**, **Sabiha Huq** og **Herdis Hølleland** deltok på ph.d.-seminar i København 19.-21. mai med postere. Arrangert av Universitetet i Oslo, Københavns Universitet og University of Leeds.

Avhandlingsseminar for Kultrans-stipendiatene

Granavolden 12.-13. oktober. Her fikk stipendiatene anledning til å legge frem prosjektene sine for hverandre. Helge Jordheim og Iver Neumann representerte veilederne. Seminaret munnet ut i et felles bokprosjekt som videreføres i 2011.

- **Sabiha Huq** (Ibsen): Analyzing Culture through Theatre: Introductory Remarks
- **Siv Ringdal** (IKOS): The transformation of the immigrant body: A study of unmarried Norwegian women in New York, 1946-1965
- **Einar Wigen** (IKOS): Translatio imperii in Ottoman-European relations
- **Bodhisattva Chattopadhyay** (ILOS): Kalpabigyan
- **Vidar Grøtta** (PFI): Reform and Resistance: Humanities Education in Norway 1960-70
- **Rana Issa** (IKOS): The Shock of Modernity? Or on the Consumption of Western Thought in some Arab Circles since the 19th Century
- **Herdis Hølleland** (IKOS): World Heritage Tourism in Tongariro?

Stipendiatgruppen arrangerer selv **felles leseseminar** der teori presenteres og gjennomgås i fellesskap. Seminarene er blitt arrangert 2. september (Braudel), 7. oktober (Fabian), 28. oktober (Said) og 25. november (Fish og Strathern).

Stipendiatenes aktiviteter utenom Kultrans

Vitenskapelige foredrag

- **Bodhisattva Chattopadhyay**: Making Tradition: Race, Science and the Dialogue of Cultures in Colonial Bengal. Vitenskapelig foredrag, Meaning, Identity and Culture, East and West - International and Interdisciplinary Conference. Arrangør: Society for Indian Philosophy and Religion, Kolkata, 28.-30. november.
- **Bodhisattva Chattopadhyay**: Scientificity and Science Fiction: The Language of Programming. Vitenskapelig foredrag, The Heritage of Structuralism. Arrangør: Centre de Coopération Franco-Norvégienne en Sciences Sociales et Humaines, Paris, 8.-10. november.
- **Bodhisattva Chattopadhyay**: Aliens of the Same World: The Case of Bangla Science Fiction. Vitenskapelig foredrag, Strangers, Aliens and Foreigners 2nd Global Conference. Arrangør: Inter-Disciplinary.net, Oxford, 20.-22. september.
- **Bodhisattva Chattopadhyay**: Science as a concept in Literary Analysis, Vitenskapelig foredrag, Seminar on Literary Terminology, Blindern, 2. juni.
- **Sabiha Huq**: Was Gender the Most Influential Factor for Ibsen's Reception in Bangladesh, The Association for Asian Studies annual conference 25.-28. mai, Philadelphia.
- **Sabiha Huq**: Theoretical Framework and Problems, seminar Lysebu, 2. juni.
- **Herdis Hølleland**: Sites of transformations? Glocal perspectives on UNESCO's mixed World Heritage Sites. Vitenskapelig foredrag, A day of Cultural History, UiO, 4. mai.
- **Herdis Hølleland**: World Heritage tourism: tourism with a particular transformative purpose? Vitenskapelig foredrag, The Significance of World Heritage: Origins, Management, Consequences, Högskolan Dalarna, Falun, 08.12.10 - 10.12.10.
- **Hans Erik Næss**: Critical Case and Contextual Generalizations, innlegg på The Philosophy of Science (forskerkurs), Blindern, vårsemesteret.
- **Hans Erik Næss**: Forskningsetisk notat, innlegg på ph.d.-kurset Designseminar, Blindern, vårsemesteret.

- **Siv Ringdal:** From Sin to Sears: Norwegian Women in New York and the Transformation of the Immigrant Body, 1946-1965, Vitenskapelig foredrag, International Workshop on History and Migration: Beyond the Border, Behind the Men. The Invisibility of Female Migration, Faculty of Letters; University of the Basque Country, 16.-17. desember.
- **Einar Wigen:** Istanbul as the Imperial Centre of Europe. Konferanse i regi av ARR - *Idéhistorisk tidsskrift*, Istanbul 30.september-3. oktober.

Vitenskapelige publikasjoner

- **Bodhisattva Chattopadhyay:** Jawaharlal Nehru's Speeches on the Granting of Indian Independence in [Milestone Documents in World History](#), Salem Press, p. 1470-80.
- **Herdis Hølleland:** [Peopling the Past. On Analogical Reasoning and the Question of Cultural and Intellectual Property](#). *Heritage Management*. ISSN 1940-8420. 3(1), s 9- 32.
- **Herdis Hølleland:** Spells of History: Childe's Contribution to the European Identity Discourse. *Bulletin of the History of Archaeology*. ISSN 1062-4740. 20(1), s 30- 37.
- **Herdis Hølleland:** [Arkeologi: Samisk i sekken](#). *Argument* 1/2010, s. 40-41.
- **Hans Erik Næss:** Global ukultur. *Minerva* 2010 (1) s. 12-16.
- **Hans Erik Næss:** *Små nøkler - store dører. Invitasjon til sosiologi*. Universitetsforlaget 2010 (ISBN 9788215016429) 256 s.
- **Hans Erik Næss:** The Ambiguities of Intercultural Dialogue: Critical Perspectives on the European Union's New Agenda for Culture. *Journal of Intercultural Communication* 2010 (23).

Feltarbeid / innsamling av data / intervjuer / søk i kilder:

Hans Erik Næss: Finland, Wales.

Bodhisattva Chattopadhyay: Kolkata.

Sabiha Huq: Oslo, Gålå, Mysore, Bangalore, Kolkata, Dhaka.

Herdis Hølleland: Australia, New Zealand.

Siv Ringdal: Agder.

Einar Wigen: Istanbul.

Se også stipendiatenes mange bidrag under **formidling**, punkt 5.2 og 5.3 og under **deltemaenes aktiviteter**, punkt 4.1 - 4.6.

3.4 Gjesteforsker

Våren 2010 avsluttet ph.d.-kandidat **Chris Rowland** (University of Ulster, Derry, Nord-Irland) sitt Kultrans-opphold ved å arrangere et internasjonalt seminar om returnmigrasjon. Rowlands prosjekt, "A Right of Return? Ethnic Return Migration Policy, Practice and Consequence in Contemporary Europe", var finansiert med midler fra NFRs mobilitetsprogram for utenlandske ph.d.-kandidater og yngre forskere, Yggdrasil.

[Homelands - What happens when diasporas come 'home'?](#)

Internasjonalt seminar, Blindern, 3.-4. juni. Arrangert av **Chris Rowland** og postdoktor **Aino Rinhaug** (ILOS).

- **Aino Rinhaug** (Oslo): Coming and Going: Adoptee Figuration and Fugitivity
- **Sheila Khan** (Trondheim): What if Motherland is Not Any More a Home? Displacement and Nostalgia: Portuguese Returnees After Decolonisation
- **Annika Bøstein Myhre** (Oslo): Why be Longing for where your Grandparents were Belonging? Assessing the Emotional Significance of “Communicative Memories” in Novels about Repatriates
- **Marius Hjelle** (Finnmark): ”Lady I Love You” – Negotiating Cubanness Behind the Sugar Curtain
- **Heather Levy** (Western Connecticut): The Exiled Women Artists of Hopscotch: Disembodied Presences and Indelible Erasures
- **Chris Rowland** (Oslo): Why Ethnic Return Migration? The Controversies and Implications of 'Diaspora Return'
- **Illa Ben Porat** (Ben-Gurion): Between “Home” and “Homeland”: Processes of Identity Formation among Teenagers from the Former Soviet Union in Israel
- **Anastasia Christou** (Sussex): Gendering Diasporic Mobilities and Emotionalities in Greek-German Narratives of Home, Belonging and Return
- **Suren Manukyan** (Yerevan) The difficulties of “translation”: The tragic lessons of Armenian Great Repatriation of 1946-48
- **Gish Amit** (Ben-Gurion): Where is the Home of the Culture that Comes 'Home'? The Redistribution of Jewish Cultural Assets after World War II
- **Sarah Gelbard** (Carleton): Return to a Foreign Home: The challenges of creating Space/Place for the Jewish Diaspora in Mandate Palestine

4 Tverrfaglige aktiviteter per deltema

4.1 Deltema 1. Migrasjon, identitet og språk

The Gift of the Future

Hovedaktiviteten i 2010 var ferdigstillelsen av en søknad til NFR-FRISAM. Prosjektets målsetning var å utvikle analyseredskaper som kan a) bidra til et paradigmeskifte innen samfunnsvitenskapen fra kulturprodukter til produksjon og b) gi et vesentlig bidrag til samfunnsvitenskapens teoretiske behandling av tid.

Forskningsfilm:

Arbeidet med å redigere filmopptak fra fem feltarbeidssituasjoner fra Tokelau fortsatte (skuespill i full lengde, seanse fra et kirkerituale, rituell sammenkomst, tradisjonelt danseprogram). Blir tilgjengelig fra [Ingjerd Hoëms hjemmeside](#) våren 2011.

Seminarer:

- Visning av filmen *The Language of My Heart* av Sirkka Seljevold (2007). Innledning ved **Pia Lane** (ILN) om forholdet mellom språk og identitet. 18. mars.

- Makt, identitet og kultur-seminaret om James Fergusons antologi *Global Shadows: Africa in the Neoliberal World Order*. **Wenzel Geissler** (SAI) innledet til diskusjon. 29. april.
- Makt, identitet og kultur-seminaret om Steven Gregorys bok *The Devil Behind the Mirror: Globalization and Politics in the Dominican Republic*. Innledning av **Christian Krohn-Hansen** (SAI). 12. mai.

Internasjonal workshop i samarbeid med deltema 2 Konstituerende tekster: [High and Low Varieties](#). Arrangør: **Gunvor Mejdell**. Se punkt 4.2.

4.2 Deltema 2. Konstituerende tekster

Gjesteforelesning, 11. februar:

- **Ulrich Schmid**, professor i russisk kulturkunnskap, Universität St. Gallen: Constitutions and Literature.

Heldagsseminar: [Cultural Transformations and Kongeriget Norges Grundlov](#), 26. mars. Innlegg ved:

- **Dag Michalsen** (JUS): Do Constitutions Need Foundational Texts?
- **Tone Brekke** (STK): ‘The most free community’: the Norwegian constitution and the revolution controversies of the Romantic period
- **Steinar Sæther** (HF): Degrees of distrust: Suffrage and political participation in the Norwegian 17 May 1814 Constitution in a Colombian and bolivarian perspective
- **Mona Ringvej** (HF): Freedom of speech without the means of communicating power. Article 100 in 1814
- **Bente Engelsen** (UV): Norms and Visions from Model Constitutions Abroad— and the Shaping of the Article on Religion at Eidsvoll 1814
- **Helge Jordheim** (HF): Timing the Constitution
- **Eirik Holmøyvik** (JUS, UiB): The concept of equilibrium in the Norwegian 1814 constitution
- **Karen Gammelgaard** (HF): The Power of the Constitution Genre. Kongeriget Norges Grundlov, Kremsier Entwurf, and Základní práva ústavy Šosovské
- **Kirsten Sivesind** (UV): The constitution and its mandating role. The authority and responsibility of the Government-College (Regerings-Collegium) in Education from 1816
- **Johan Tønnesson** (HF): The Norwegian Constitution on Charge
- **Inger Johanne Sand** (JUS): The multiple codes of a Constitution as an explanation of historical and cultural change
- **Yordanka Madzharova-Bruteig** (HF): Constitutional Amendments and the Constitution as Metatext in Norwegian and Czech Parliamentary Debates

- **Kjell Lars Berge** (HF): Article 100 in the Norwegian Constitution and the Rhetorical Conditions of Freedom of Speech

Workshop [Cultural Transformations and Kongeriget Norges Grundlov, part II](#), 26. april

- **Bjørn Erik Rasch** (SV): Foundations of Constitutional Stability: The Case of Norway
- **Hilde Sandvik** (HF): "What the constitution did not say. Article 94 on a new civil and criminal code"

Workshop [Cultural Transformations and Kongeriget Norges Grundlov - part III](#), 28. mai.

- **Eivind Smith** (JUS): Stone tablets and the living constitution
- **Ragnvald Kalleberg** (SV): Article 100 in the Norwegian Constitution, Media Society and Academics as Public Intellectuals
- **Ingeborg Sanner** (HF): The Constitution of the Batavian Republic versus the Norwegian 1814 Constitution
- **Ulrich Schmid** (Universität St. Gallen): The Constellation of Constitution. A Comparative View of the American, the Polish, the French, the Spanish and the Norwegian Cases

The Norwegian Constitution: Textualizing Democracy

Arbeid med felles søknad "The Norwegian Constitution: Textualizing Democracy" til NFRs utlysning "Forskning for Grunnloven". Frist 15. oktober 2010. Deltakelse av 17 forskere (herav tre utenlandske) fra fire fakulteter. Omsøkt beløp: 4,571 mil.

[Approaches to the study of Kongeriget Norges Grundlov as a foundational text](#), 20. oktober.

- **Vidar Grøtta** (UV): The Constitution for Dummies? The Commentary Editions

I samarbeid med deltema 1: Internasjonal workshop: [High and Low Varieties](#). **Gunvor Mejdell** inviterte forskere fra nettverket *Middle and Mixed Arabic* og UiO-forskere innen andre språkområder til felles seminar om høyspråk og lavspråk. 14.-15. juni.

- **Gunvor Mejdell** (IKOS): Introduction
- **Jérôme Lentin** (Paris): Issues in Middle Arabic
- **Tore Janson** (Stockholm): Vulgar Latin and Middle Arabic
- **Johannes den Heijer** (Louvain): Arabic as used by religiously defined communities, with a focus on the Christian (particularly Coptic) tradition
- **Kristin F. Hagemann** (ILOS): Romance glosses in a Latin text: evidence of diglossia?
- **Bernt Brendemoen** (IKOS): Prestige register vs. common speech in Ottoman Turkish
- **Ernst Håkon Jahr** (Agder): Dialect and standard in spoken Norwegian – a historical account of competition and language status planning.

- **Karen Gammelgaard** (ILOS) : Czech diglossia since 1990
- **Lutz Edzard** (IKOS): Emerging diglossia/polyglossia in Israeli Hebrew
- **Claus Peter Zoller** (IKOS): Recent tendencies towards Hindi diglossia
- **Catherine Taine-Cheikh** (Paris): Arabe(s) et berbère de Mauritanie. Des convergences et de leurs limites
- **Madiha Doss** (Cairo): When shifting to fuSHa becomes a comic device
- **Jan Erik Rekdal** (ILN): Macaronic texts (Gaelic/Latin)
- **Jens Braarvig** (IKOS): Comments from Tibetan/Chinese/Sanskrit holy texts background
- **Ingjerd Hoëm** (SAI): Comments from a social-linguistic anthropological perspective

Et utvalg av bidragene publiseres i en antologi i serien ”Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes”.

Tverrfaglig seminar om [Euklids Elementer](#), 13. oktober.

- **Jens Braarvig** (HF): Euklids *Elementer* som 2000-årig flerspråklig konstituerende tekst
- **Geir Ellingsrud** (MN): Elementer av Euklids *Elementer* i matematikkhistorien
- **Dag Michalsen** (JUS): Om å regne med juridiske begreper: Euklid, naturretten og rettens matematisering
- **Fredrik Liland** (HF): Euklids *Elementer* i India
- **Torgeir Onstad** (UV): Euklids *Elementer* i et dannings- og utdanningsperspektiv
- **Ragnvald Kalleberg** (SV): Euklids *Elementer*: Eksempel og emne for samfunnsvitere
- **Amund Bjørnsnøs** (HF): Euklids *Elementer* i den arabiske tradisjon

Heldagsseminar [Borgerlig offentlighet? - Utviklingen av en dansk-norsk offentlighet på 1700-tallet](#), i samarbeid med NFR-prosjektet ”Mangfoldige offentligheter”, 10. desember.
Ansvarelige: **Kjell Lars Berge** og **Mona Ringvej**.

- **Ragnvald Kalleberg** (SV): Borgerlig offentlighet. Hvor står teorien i dag?
Kommentator: **Johannes W. Løvhaug** (HF)
- **Liv Bliksrud** (HF): Estetisk offentlighet på 1700-tallet.
Kommentator: **Aina Nøding**, (HF).
- **Rolf Nøtvig-Jakobsen** (Gunnerus-biblioteket, NTNU): Johan Ernst Gunnerus og Johan Nordahl Brun som bidragsyttere til ulike offentligheter på 1700-tallet
Kommentator: **Merethe Roos** (Høgskolen i Østfold)
- **Kjell Lars Berge** (HF) og **Trygve Riiser-Gundersen** (HF) : 1700-tallspressens utvikling som offentlighet.
Kommentator: **Ellen Krefting** (HF).

[Kronologisk liste over aktivitetene i Konstituerende tekster i 2010.](#)

4.3 Deltema 3. Naturen og det naturlige

Internasjonal konferanse: [Sentient Creatures. Transforming biopolitics and life matters.](#) 16.-17. september. Organisasjonskomité bestående av **Kristin Asdal** (TIK), **Christoph Gradmann** (MED), **Marianne Lien** (SAI), **Liv Emma Thorsen** (IKOS), **Steve Hinchliffe** (University of Exeter). Arrangert av Kultrans med støtte fra NFR-prosjekter og European Science Foundation.

71 påmeldte (hvorav 41 fra utlandet), 32 innlegg i tre parallellsesjoner og 6 keynotes:

- **Karen Rader** (Virginia Commonwealth University): Domestication Revisited: Scientific Animals in the Laboratory and Beyond
- **Rane Willerslev** (Aarhus University): The Limits of the Human Imagination. A Comparative Study of Anthropomorphic Thinking among Indigenous Hunters and Ethologists
- **Volker Hess** (Charité Berlin): Laudatio ranae. The history of physiology from the frog's eye view
- **Gail Davies** (University College London): Caring for the multitude and the multiple
- **Garry Marvin** (Roehampton University): 'Together, in one': That hyphen in human-animal studies
- **John Law** (The Open University): Fishy Companions?

Internasjonal workshop, Kristin Asdal (TIK) i samarbeid med Noortje Marres (Oxford University) [Performing environmental change: the politics of social science methods.](#) 20.-21. mai.

- **Noortje Marres** (Oxford): Sustainable living experiments as participatory social science?
- **Claire Waterton** (Lancaster): Caution! Deep Waters: Environmental Change as Proxy for Social and Cultural Change
- **Tereza Stockelova** (Praha): Social science and “materiality”
- **Anders Blok** (København): Performing social science in the wild: towards a comparative optics on knowledges' form in transnational environmental politics
- **Linda Soneryd** (Stockholm): Forms of humanity, social science and radio frequency fields
- **Helena Valve** (Helsinki): Water management as learning management: problem spaces in EC-funded research projects
- **Göran Sundqvist** (TIK): Designing Instruments for Public Engagement with Environmental Issues: The Intervening Agenda of Science and Technology Studies
- **Kristin Asdal** (TIK): Clearing the way for carbon markets

Internasjonal workshop: [Micro-macro: On very big and very small animals](#). Ansvarlig: Liv Emma Thorsen (HF) i tilknytning til NFR-prosjektet "Animals as objects and animals as signs – standardization and visualization of animals". 9. juni.

- **Karen Rader** (Virginia Commonwealth University): Lab Mice as Heroes?: A Murine reflection on Science and Popular Culture
- **Adam Dodd** (HF): Haeckel's Radiolarians and the Science-Fictional Aesthetics of Microfauna
- **David Ramslien** (SV): Norwegian Moose hunters' relationship to very small and very big moose.
- **Guro Flinterud** (HF): From pet to psychopath: the rise and fall of Cute Knut
- **Sam Alberti** (The University of Manchester): Benevolent Behemots? Scale and Quantity in Museum Displays.
- **Tone Druglitrø** (TIK): Caring for the caged animal: The establishment of a new expertise.
- **Kristin Asdal** (TIK): Producing an animal model.
- **Rob Kirk** (The University of Manchester): "Big results from a small hobby": Breeding small animals for pleasure and profit in Britain, 1890-1939.

Skandinavisk worksop: [Science, Technology and Medicine in Scandinavia](#):

Arbeidsseminar for bidragsytere til spesialutgave av *Science in context*. Deltakere: **Susanne Bauer** (Berlin), **Sverker Sörlin** (Stockholm), **Alexandre Métraux** (Heidelberg), **Vidar Enebak** (HF), **Anne Kveim Lie** (MED), **Christoph Gradmann** (MED), **Kristin Asdal** (TIK).

"[Tingenes tilsynekomst II](#)" 28. april. Felles arbeidsseminar mellom "Naturen og det naturlige" og "Kulturproduksjon: estetikk og materialitet". Se punkt 4.4.

Frokostseminar og leseseminarer:

- **Gro Birgit Ween** (SV) Performing Indigeneity: Enacting human and non-human indigenous: Salmon, Sami and Norwegian natural resource management. Kommentator: **Brita Brenna** (HF). Onsdag 13. januar.
- Leseseminar om Ludwik Flecks bok *Genesis and Development of a Scientific Fact*. Ved **Christoph Gradmann** (MED), **Anne Kveim Lie** (MED) og **Kristin Asdal** (TIK). 20. januar, 27. januar, 15. februar, 21. april.
- Haraway og Poliquin. Innledere: **Liv Emma Thorsen** (HF) og **Brita Brenna** (HF). 28. januar, 29. april.
- **David Ramslien** (SV) og **Guro Flinterud** (HF) innledet med utgangspunkt i egen forskning om antropomorfering. 4. mars.
- Utdrag fra Reviel Netz *Barbed Wire* og William Cronon *Nature's Metropolis*. **Kristian Bjørkdahl** (SUM) innledet. 25. mars.
- Animal communication. Innleder: **Adam Dodd** (HF). 22. september.
- Why is it that humans find certain animal features "cute"? - Are modern zoos pornographic in that they make the nature of their subjects disappear by overexposing them? Innledere: **Adam Dodd** (HF) og **Guro Flinterud** (HF). 21. oktober.

Internmøter:

- Internmøte, planlegging av aktiviteter. 17. mars.
- Planleggingsmøte for 2011. 8. desember.

Åpent seminar (i samarbeid med Senter for tverrfaglig kjønnsforskning): [Om kroppsvæsker III – Tårer](#). 23. august.

- **Hilde Bondevik** (STK): Innledende om tårer og gråt
- **Claes Ekenstam** (Universitetet i Göteborg): Manliga tårar: maskulin sensibilitet och självkontroll
- **Ellen Krefting** (HF): Tårer i fransk 1700-tallets tenkning
- **Anne Kveim Lie** (MED): Ettetanker fra en medisiner

Kronologisk liste over Naturens aktiviteter 2010.

4.4 Deltema 4. Kulturproduksjon: estetikk og materialitet

Årets aktiviteter reflekterer de tematiske hovedlinjene som gradvis har utkrystallisert seg innenfor deltema 4:

- estetikk og kunnskap;
- museer, museologi og kulturelle representasjoner;
- eksempelbruk som retorikk og epistemologi.

Gjesteforelesning: **Karin Sanders**, University of California, Berkeley: [Bodies in the Bog and the Archaeological Imagination](#). 10. februar.

Dagsseminar, [Tingenes tilsynekomst I](#). Hensikten med seminaret var å dele teoristoff om materialitet og studiet av ting og å utvikle en felles plattform. 8. mars.

- **Ragnhild E. Reinton** (HF): Tingenes tilsynekomst hos Walter Benjamin.
- **Brita Brenna** (HF): Tingenes tilsynekomst hos Bruno Latour og Donna Haraway.
- **Anne Eriksen** (HF): Tingenes tilsynekomst hos Igor Kopytoff og den biografiske tradisjonen.

Deltemaene "Kulturproduksjon: estetikk og materialitet" og "Naturen og det naturlige" arrangerte et felles arbeidsseminar: [Tingenes tilsynekomst II](#). 28. april.

- **Anne Kveim Lie** (MED): Hvordan få naturens "ting" i tale? Ludwik Fleck og de vitenskapelige objekters historisitet
- **Gro Birgit Ween** (SV): Å bli kjent med laks
- **Kjetil Fallan** (HF): Aluminasjon: Design som estetisk praksis og kulturell verdsetting i aluminiumsindustrien.

- **Anne Sofie Hjemdahl** (HF): Kunstindustrimuseets draktutstilling i 1952
- **Torild Gjesvik** (HF): Vogts bilde av Krokkeleiva
- **Guro Skarstad** (SV): Å komme opp med en ny politikk for dyr - ved hjelp av Boltanski og Thévenot
- **Inger Johanne Lyngø**, Kulturrådet: En seierslue på Norsk Folkemuseum

A day of cultural history. Åpen dag på IKOS med bidrag fra bl.a. stipendiater tilknyttet Kultrans. 4. mai. I samarbeid med "Naturen og det naturlige".

- **Herdis Hølleland** (HF): Sites of transformations? Glocal perspectives on UNESCO's mixed World Heritage Sites
- **Guro Flinterud** (HF, Naturen): A polar bear in cyberspace
- **Adam Dodd** (HF, Naturen): Microfauna and Critical Animal Studies

Dagsseminar: "**Eksemplarisk kultur": Kanon og kulturarv.** I samarbeid med prosjektet "**Eksemplets makt**". 6. mai.

- **Bernard E. Jensen**, Danmarks Pædagogiske universitet: Eksemplets magt - i læringsteori og kanontenkning.
- **Stefan Bohman**, Strindbergsmuseet, Stockholm: Att sätta ansikte på samhället. Om kanon och personmuseer.
- **Torill Steinfeld** (HF): Norsk litteraturkanon - historiske linjer, eksempler og normer

Museologisk lunsj. Ansvarlige: Brita Brenna (HF) og Torild Gjesvik (HF):

- **Anne Eriksen** (HF) innleder om boken *Museum. En kulturhistorie*. 27. januar.
- **Ina Blom** (HF): Joseph Beuys' museale praksis. 3. mars.
- Samtidskunstneren Pierre Lionel Matte og Mariann Komissar fra Norsk kulturråd presenterte et forsøksprosjekt i grenselandet mellom kunst og kulturvern: "Museale forstyrrelser". 14. april.
- **Henry McGhie**, The Manchester Museum: Integrating collections research and public outcomes in the 21st century university museum.
- **Magdalena Hillström**, Linköpings universitet: Artur Hazelius och Nordiska museet, 29. september. 12. mai.
- **Charlotte Klöck**, Humboldt-Universität in Berlin: - Seeing and Being: The Display of Art in National Galleries from 1800 to 2000. 4. juni .
- Den islandske kunstneren **Bryndís Snæbjörnsdóttir** om prosjektet *nanoq: flat out and bluesome (2001-2006)*. 27. oktober.
- **Liv Emma Thorsen** (HF): Å åpne hvalrossdioramaet på Gøteborgs naturhistoriska museum. 1. desember.

Et eksempel for sitt kjønn – forfatterseminar om et antologiprojekt. Redaktører for boken er **Anne Birgitte Rønning** (litt.vit.), **Ellen Krefting** (idéhistorie) og **Anne Eriksen** (kulturhistorie). **21.-22. oktober.**

[Miniseminar på Samtidsmuseet](#). Omvisning ved Randi Godø, kurator for utstillingen Goddesses. Innledninger av Anne Birgitte Rønning (HF) og Torild Gjesvik (HF). 18. november.

Åpent seminar: [Estetisk teori som kunnskapsteori](#). - Hvordan estetisk teori kan angå historiske og samtidige undersøkelser av fenomener, steder og kontekster. Ansvarlig: Mia Göran (HF). 7. desember. 45 påmeldte.

- **Dorthe Jørgensen**, Århus Universitet: Æstetisk tænkning.
- **Arnfinn Bø-Rygg** (HF): Det ambiente– Stemning, atmosfære, aura.
- **Boel Christensen Scheel** (HF): Steder i samtidskunsten.
- **Mia Göran** (HF): Installasjonskunstens blikk på Bogstads engelske park.
- **Eivind Røssaak**, Nasjonalbiblioteket Oslo: Arkivering som kulturteknikk.
- **Ragnhild Reinton** (HF): Om den franske estetiske filosofen Jacques Rancière.

Seminaret var en oppfølging av Tingenes tilsynekomst I og II.

[Kronologisk liste over Kulturproduksjon-aktivitetene i 2010.](#)

4.5 Deltema 5. Transnasjonale prosesser, legitimitet og verdier

Ny deltemaleder fra april 2010, **Inger-Johanne Sand** (JUS) arrangerte gjesteforelesninger:

- **Miguel Maduro**, European University Institute: Passion and Reason in European Integration, 31. august.
- **Neil Walker**, University of Edinburgh, School of Law: Constitutionalism and the Incompleteness of Democracy. The Global Phase of an Iterative Relationship, 19. november.

Deltema 5 fikk i 2010 en delvis endring av tema i retning av en større vekt på rettslig og politisk teori og endringer i forholdet mellom rettslige og politiske institusjoner i forbindelse med det transnasjonale.

Forberedelser til internasjonal workshop i mars 2011: [Changing legal and political institutions in global and risk society – consequences for constitutionalism, democracy and legitimacy.](#)

Deltemalederne fra 2009, **Cecilia Bailliet** og **Katja Franko Aas**, arbeidet videre med utgivelsen av en antologi etter konferansen i oktober 2009: [Cosmopolitan Justice and its Discontents](#) kommer ut i april 2011 på Routledge.

4.6 Verden – begrep, forestilling, virkelighet

Oppgaven for dette tverrgående temaet, som er den faglige leders ansvar, er å skape en arena for utveksling mellom deltemaene og et samlet fokus for hele Kultrans. Heller enn å satse på mange enkeltstående gjesteforelesninger konsentrerte vi i 2010 innsatsen rundt større seminarer og en søknad til NFR – FRIHUM (se punkt 6). Forskerutdanningskurset Semantics of Globalization (se punkt 3.2) var en viktig milepæl. Det ble fulgt opp med enkeltforedrag særlig rettet mot ph.d.-kandidater. Dette ble også et springbrett for å forberede den store jubileumskonferansen som planlegges i 2011: Conceptualizing the World.

Preparing the conference "Conceptualizing the World"

Idémyldring for å forberede konferansen Conceptualizing the World i september 2011. Åpent seminar, Blindern 6. desember. Ved **Helge Jordheim** og **Ivo Spira** (IKOS).

Torsdagsseminarer:

- **Helge Jordheim** (Kultrans): Key thinkers and texts in conceptual history, presentasjon av nøkkelttekster i begrepshistorie. Oppfølging til Semantics of Globalization-seminaret. 18. februar.
- **Tina Skouen** (ILOS): Om produktive forfattere - fra 1600-tallets England til Karl Ove Knausgård.. 11. mars.
- **Anne Krogstad** (Sosiologi) og **Aagoth Storvik**, Institutt for samfunnsforskning: Politikens rekvisitter. En bildeanalyse av norske og franske politikere. 22. april.
- **Helge Jordheim** (Kultrans): Key thinkers and texts in conceptual history, presentasjon av nøkkelttekster i begrepshistorie. Oppfølging til Semantics of Globalization-seminaret. 29. april.
- **Victoria Kahn** (University of California, Berkeley): Remember the Renaissance? About the religious turn in early modern studies. Introduksjon ved **Tina Skouen** (ILOS) og debatt ledet av **Helge Jordheim**. 6. mai.
- **Tine Damsholt**, The Migration Initiative ved Universitetet i København: Transforming the self? Ritualizing and materializing citizenship in the 21st century. Kommentar ved **Christopher Rowland** (University of Ulster/Kultrans). 2. juni.

Enlightenment, mediation and the future of the human sciences.

Internasjonalt seminar, Blindern, 10. september.

- **Kjetil Jakobsen** (UiO): This is Enlightenment! – Comments and criticisms
- **Bodhisattva Chattopadhyay** (ILOS): On Enlightenment in India: Outline of a proposal
- **Bill Warner** (UC Santa Barbara): Correspondence and Revolution
- **Rana Issa** (IKOS): From Culture Clash to Civilizations in Counterpoint: The Revolutionary Role of Translation for Late Ottoman Arabs.
- **Cliff Siskin** (New York University): Culture/Genre/Mediation
- **Vidar Grøtta** (PFI): The current debates about Bildung – from an Enlightenment perspective
- **Helge Jordheim** (Kultrans): Encyclopedic Enlightenment – the end of a genre?

5. Formidling

5.1 Intern formidling

Kultrans lanserte [nye nettsider](#) 14. juni i forbindelse med utrulling av UiOs toppnivå i ny drakt. Sidene gir en oversikt over alle Kultrans-aktivitetene og fungerer som en informasjonskanal internt på UiO, og som plattform for internasjonale konferanser og utlysninger. Informasjon om arrangementene går også ut via Kultrans-epostlisten der medlemsmassen har vokst fra 280 medlemmer i desember 2009 til 340 i desember 2010.

5.2 Ekstern formidling

Dette er opplysning!

Dette er opplysning!

Åpent seminar på Litteraturhuset: Redaktørene av antologien *This is Enlightenment*, **Clifford Siskin** og **William Warner** i debatt med **Helge Jordheim**. 9. september. Ca 40 personer i publikum.

Science fiction - lag din egen fremtid!

Forskningstorget, Oslo sentrum, 24.-25. september. Stipendiat **Bodhisattva Chattopadhyay** laget utstillingen med utgangspunkt i prosjektet sitt om bengalsk og britisk science fiction. Aktivitetene (lage en versjon av fremtiden i modelleire eller svare på en SF-quiz) var svært populære. Publikum i alderen 3-80 laget figurer av totalt 32 kilo plastilina. Boden var bemannet av Kultrans-stipendiatene.

På tvers! Tid for nye forskningsstrategier

Utstilling i Galleri Sverdrup på Blindern, 15. oktober - 19. november 2010. Alle de syv tverrfakultære områdene ved UiO presenterte seg selv gjennom fenomener og problemstillinger som går på tvers av etablerte faglige mønstre. **Helge Jordheim** var ansvarlig for Kultrans' del av utstillingen: *Verdensbilder og verdensbegreper*. En permanent [nettutstilling](#) ble også opprettet.

Ingjerd Hoëms prosjekt med visuell formidling av materiale fra forskning fra Tokelau har som målgruppe forskere og andre interesserte, nasjonalt og internasjonalt. Se punkt 4.1.

Populærvitenskapelig foredrag

- **Bodhisattva Chattopadhyay:** Introducing Bangla Science Fiction, populærvitenskapelig foredrag, Aniara, the Oslo student SF society, 21. april.
- **Einar Wigen:** Stat og samfunn i Sentral-Asia. Rotary Oslo, 4. november.

5.3 Mediebidrag

→ Dagsrevyen 28. des.: [Tyrkisk film kan lage problemer mellom Tyrkia og Israel](#), intervju med **Einar Wigen**.

- Nrk.no 28. des.: "[Tyrkisk helt tar hevn i Gaza-film](#)", intervju med **Einar Wigen**.
- Kulturnytt 28. des.: Tyrkia lager actionfilm om Gaza-konvoien, intervju med **Einar Wigen**.
- *Ny tid* 24. des.: "Tilbake til fremtiden". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 17. des.: "Våre venner kineserne". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 10. des.: "Kraftstrid". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 3. des.: "Tegneseriehumorens fallgruver". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 26. nov.: "Mangfoldets paradoks". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *HF-aktuelle* 24. nov.: "[What's in it for me? Tverrfaglighet og egennyte](#)". **Helge Jordheim** om tverrfaglighet.
- *Ny tid* 19. nov.: "Stemmer fra Afghanistan". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 12. nov.: "Cannabiskulturen". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 5. nov.: "Typisk norsk". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *VG* 31. okt.: "[Terrorvitne: - Det var som et vulkanutbrudd](#)". Uttalelse fra **Einar Wigen** om bombe i Istanbul.
- *Ny tid* 29. okt.: "Samholdsnatta". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Nouvelle Europe* 28. okt.: "[Einar Wigen: should Norway be a model for Turkey's accession?](#)" Intervju.
- *Morgenbladet* 22. okt.: "[Dette er opplysning](#)". Clifford Siskin og William B. Warner i samtale med **Helge Jordheim**.
- *Ny tid* 22. okt.: "Vår indre jeger". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Aftenposten* 19. okt.: "[Leksikon på direkten?](#)". Kronikk om *Store norske leksikon* av **Helge Jordheim**.
- *Ny tid* 15. okt.: "På røvertokt i Irak". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 8. okt.: "Petrostan". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 1. okt.: "Fishy business". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Politiken* 28. sept.: "[Forsker: Uigurske terrorister trønet i Pakistan og Afghanistan](#)". Intervju med **Einar Wigen**.
- *Rogalands avis* 25. sept.: "To internasjonale med suksess i Sølvberget". **Helge Jordheim** intervjuer Daniel Mendelsohn på Kapittel-festivalen.
- *Ny tid* 24. sept.: "Kvinner med trøkk". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *HF-aktuelle* 23. sept.: "[Fantasi på Forskningstorget](#)". Intervju med **Bodhisattva Chattopadhyay**.
- *Nationen* 21. sept.: "Tyrkerne lei av å bli holdt utenfor". Intervju med **Einar Wigen** vedr. avstemningen om grunnlovsreformen.
- *Aftenposten Aften* 21. sept.: "Skapte selvmordsbølge". **Helge Jordheim** deltar på Baksnakk på Det Norske Teateret i forbindelse med *Unge Werthers lidingar*.
- *Hvor hender det?* 20. sept.: "[Tyrkia - fra bro til brovakt](#)". Av **Einar Wigen**. En samfunnsfaglig skriftserie for skoleungdom utgitt av NUPI.
- *Ny tid* 17. sept.: "Morgendagens MacGyver". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Dagsavisen* 13. sept.: "Tyrkia nærmer seg EU". Intervju med **Einar Wigen** vedr. avstemningen om grunnlovsreformen.
- *Aftenposten Morgen* 12. sept.: "Splittet folk avgjør landets fremtid". Intervju med **Einar Wigen** om avstemningen om grunnlovsreformen i Tyrkia.
- *Ny tid* 10. sept.: "Jødiske lærdommer". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Dagbladet (Magasinets nettredaksjon)* 10. september: "[Hevder Tyrkia snikislamiseres](#)". Intervju med bl.a. **Einar Wigen**.

- Forskning.no 7. september. "[Store gutter gråter ikke](#)". Fra seminaret Kjønn i biologi og medisin: Om kroppsvæsker III – Tårer. **Anne Kveim Lie**.
- *Ny tid* 3. sept.: "Fødsel i bruddstykker". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 27. aug.: "Klima på kreditt". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 20. aug.: "Krig, blod og diamanter". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 20. aug.: "[Et lite stykke Hollywood](#)". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 6. aug.: "Risikosamfunnet". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 9. juli: "De som tegner verden". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 25. juni: "Planet Poker". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Dagbladet* 21. juni: "[Oppskrift på katastrofe](#)". Kronikk av **Chris Rowland** og **Einar Wigen**.
- *Ny tid* 18. juni: "Sporten for alle". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 11. juni: "Avmaktens tragedier". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 4. juni: "Mysteriet Nord-Korea". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Klassekampen* 29. mai: "Stinn bolk". Anmeldelse av *Vinduet* 1/2010 og bl.a. **Helge Jordheims** analyse av W.G. Sebalds forfatterskap.
- *Ny tid* 28. mai: "Den nye offentligheten". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 21. mai: "Verdensdramatikeren". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**. Med referanse til **Sabiha Huq's** avhandling.
- *Ny tid* 21. mai: "Pakker sakene", intervju med **Thoms Hylland Eriksen**. Om at Culcom legges ned.
- *Ny tid* 14. mai: "Verden etter Hellas". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 7. mai: "Californisering". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 30. april: "Fryder tusener". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 23. april: "Det opprørske mennesket". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- NRK P2 Radiofront 18. april: [Om melankoli](#). **Helge Jordheim** intervjues om Goethe og Knausgård.
- *Ny tid* 16. april: "Folket uten landr". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Morgenbladet* 16. april: [De stive permers fall](#). **Helge Jordheim** intervjues om leksikonets reise fra bokhyllen til nettet.
- NRK 14. april: "Glimt av Norge: Lista - nesten Amerika". Deltakelse i TV-program ved **Siv Ringdal**.
- *Ny tid* 9. april: "Det skjer overalt". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Klassekampen* 6. april: "[Positiv til tverrfaglig potensial](#)". **Helge Jordheim** intervjues om "Hjernevask".
- *Ny tid* 26. mars: "Trygghet mot frihet". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 19. mars: "Distingverte polfarere". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- NRK P2 [Kulturnytt](#), ettermiddagssendingen 12. mars 2010: "Hastverk er lastverk". **Tina Skouen** intervjues i forbindelse med [Kultranstorsdagen](#).
- *Ny tid* 12. mars: "Lyden av Norge". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 5. mars: "Sex og sigaretter". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 26. feb.: "Arven fra Babette". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Uniforum* 22. feb.2010: "[Ibsen og science fiction førde dei til UiO](#)". Om de nyansatte Kultrans-stipendiatene.
- Forskning.no 21. feb.: - [Bedre museer for 200 år siden](#). **Anne Eriksen om sin nye bok**.
- *Ny tid* 19. feb.: "Jordisk motorsirkus". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 12. feb.: "Til barnas beste". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 5. feb.: "Bill.mrk: Globalt lederskap". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.

- *Ny tid* 29. jan.: "Kampen om internett". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 22. jan.: "Pasienter uten grenser". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 15. jan.: "Idealer og virkelighet". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Ny tid* 8. jan.: "Brennpunkt Jemen". Vår globale verden analysert av **Hans Erik Næss**.
- *Bulletine*: Kari Nyheim Solbrække [oppsummerer seminaret "Kvinnens væsker II: Melk."](#), nr 1, 2010, Senter for tverrfaglig kjønnsforskning.

6. Eksternfinansiering

Rådgiver for eksternfinansiering **Pia Lane** arrangerte prosjektutviklingsseminaret [Et rikere forskerliv](#) for forskere som ønsket å søke midler til forskerprosjekt eller postdoktorprosjekt, onsdag 17. mars. Seminaret ble fulltegnet med 30 deltakere.

- **Tor Lunde Larsen** (Seniorrådgiver, Divisjon for vitenskap, NFR): Prosjektoppbygging, søknadsskriving og søknadsbehandling. Råd og informasjon.
- **Lena Liepe** (Medlem av Fagkomité for humaniora, NFR): Søknadsvurdering: Hur en fagkomité arbeider.
- **Pia Lane** (Postdoktor Institutt for lingvistiske og nordiske studier og prosjektrådgiver for Kultrans): Forskerblikk på prosjektutvikling.
- **Pia Lane**: Veien mot en postdoc-søknad.
- **Ram Gupta** (Informasjonskonsulent, Institutt for lingvistiske og nordiske studier, HF): I begynnelsen kommer formidling.
- **Lena C. Endresen** (Avdelingsleder, SV) og **Jon Holm** (Administrativ leder, Senter for teknologi, innovasjon og kultur, SV): Mer samarbeid for bedre prosjektsøknader.

Pia Lane ble forespurt av NFR om å være medlem i nasjonal referansegruppe for Science in Society (FP7). Hun følger med på EU-prosessen og gir innspill via gruppen.

Kultrans har i 2010 sendt inn eller deltatt i 12 søknader om ekstern støtte, hvorav 7 til NFR, 1 til ESF og 2 til EU.

- Omsøkt (tall i NOK): ca 68 millioner
- Tildelt: (tall i NOK): 12 003 000

Liste over søknader som er resultatet av systematisk Kultrans-arbeid med prosjektutvikling og eksternfinansiering per desember 2010:

Crimmigration: Crime Control in the Borderlands of Europe

Prosjektleder: Katja Franko Aas

Prosjekteier: Institutt for kriminologi og rettsosiologi

Finansieringskilde: European Research Council Starting Grant

Søknadsbeløp: € 1 300 000

Innvilget beløp: € 1 300 000

Støtte til [Forskernettverk for arbeid med nasjonale minoriteter](#)

Prosjekteier: ILN

Prosjektleder: **Pia Lane**

Finansieringskilde: Fornyings, administrasjons og kirkedepartementet

Søknadsbeløp: NOK 943 000

Innvilget: NOK 618 000

Language Policy and Multilingualism

Prosjektleder: Pia Lane

Prosjekteier: ILN

Finansieringskilde: NFR – BILAT

Søknadsbeløp: NOK 250 000

Innvilget: NOK 250 000

The Gift of the Future

Prosjektleder: **Ingjerd Hoëm**

Prosjekteier: SAI

Finansieringskilde: NFR-FRISAM

Søknadsbeløp: NOK 12 951 000

Ikke innvilget.

The Norwegian Constitution: Textualizing democracy

Prosjektleder: **Karen Gammelgaard**

Prosjekteier: ILOS

Finansieringskilde: NFR-GRUNNLOV

Søknadsbeløp: NOK 4 572 000

Ikke innvilget.

The Futures of Nature: A Comparative Study of the Role of Nature in Foresight on Sustainability.

Prosjektleder: **Stefanie Jenssen**

Prosjekteier: TIK

Finansieringskilde: NFR - MILJØ2015

Søknadsbeløp: NOK 3 551 000

Ikke innvilget.

The Futures of Nature: A Comparative Study of the Role of Nature in Foresight on Sustainability.

Prosjektleder: **Stefanie Jenssen**

Prosjekteier: TIK

Finansieringskilde: NFR - FRISAM

Søknadsbeløp: NOK 3 406 000

Ikke innvilget.

Shaping the World: Conceptualization, Representation, Narration

Prosjektleder: **Helge Jordheim**

Prosjekteier: ILOS

Finansieringskilde: NFR - FRIHUM

Søknadsbeløp: NOK 8 776 000

Ikke innvilget.

ERC Starting Grant 2011

Prosjektleder: **Pia Lane**

Prosjekteier: ILN

Finansieringskilde: ERC

Søknadsbeløp: : € 1 499 410

Venter på svar.

History, Logic and Rhetoric of European Political Conceptualization (Eupocon)

Prosjektleder: **Henrik Stenius**

Prosjekteier: University of Helsinki

Finansieringskilde: ESF EUROCORES Themes 2010

Søknadsbeløp: 600 000 €

Ikke innvilget.

Museums, Archives and Libraries: European cultural heritage Reinterpreted

Partner i EU-prosjektet / prosjektleder **Arne Bugge Amundsen**

Prosjekteier: IKOS, **Arne Bugge Amundsen / Brita Brenna**

Koordinator: Leicester

Finansieringskilde: EU / FP7 / SSH: Call: FP7-SSH-2010-5.2.2. Reinterpreting Europe's cultural heritage: towards the 21st century library and museum?

Forskerne i Kultrans' deltema "Kulturproduksjon: estetikk og materialitet" deltar i prosjektutformingen.

Søknadsbeløp: € 690 000

Ikke innvilget.

ISB8 - International Symposium on Bilingualism Oslo 2011

Prosjektleder: **Elizabeth Lanza** m. fl.

Prosjekteier: ILN

Finansieringskilder:

- Fritt Ord, NOK 100 000
- Fornyings-, administrasjons- og kirke departementet, NOK 175 000
- NFR, NOK 250 000

Avslåtte søknader

Advokat Eivind Eckbos legat, NOK 50 000

Nordisk Kulturfond, DKK 400 000

UV-fakultetet, NOK 75 000

Letterstedts Anslag, SEK 50 000

Innsendte søknader om økonomisk støtte (venter på svar)

Nansenfondet, NOK 50 000

Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet / Integrerings- og Mangfoldsavdelingen,
NOK 100 000

**International Society for Cultural History annual conference. History – memory – myth:
Re-presenting the past. August 2011.**

Prosjektleder: **Anne Eriksen**

Prosjekteier: IKOS

Finansieringskilder:

- Kungliga Gustav Adolfs Akademien, 60 000
- NFR, 75 000
- Fritt Ord, 75 000